

だいいっか  
第1課 はじめまして

1. Kako povemo, kdo smo in kaj smo, kdo so in kaj so drugi?
2. Kako povemo, kdo nismo in kaj nismo, kdo niso in kaj niso drugi?
3. Kako sprašujemo po imenu, statusu, poklicu drugih oseb?
4. Kako povemo, da določena trditev velja tudi za druge osebe oz. stvari?
5. Kako izražamo pripadnost določeni firmi, univerzi, državi itd?

ぱーていーで  
パーティーで Na japonski zabavi



*Hočevar: Sem Jan Hočevar. Sem študent Univerze v Ljubljani.*

新しい言葉 **Nove besede**

ひ「と	人	človek
か「た	方	človek (spoštljivo), oseba, gospod, gospa
あ「の」ひと	あの人	tista oseba
あ「のか」た	あの方	tisti gospod/gospa
だ「いがく	大学	univerza
が「くせい	学生	študent/-ka
りゅ「うがく」せい	留学生	tuji študent/-ka
せ「んせ」い	先生	učitelj/-ica, profesor/-ica
か「いしゃ	会社	podjetje
か「いしゃ」いん	会社員	zaposlen/-a v podjetju
しゃ「いん	社員	zaposlen/-a v podjetju
ぎ「んこう	銀行	banka
ぎ「んこう」いん	銀行員	bančni uslužbenec
きょ「うしつ	教室	učilnica, predavalnica
う「けつけ	受付	recepција

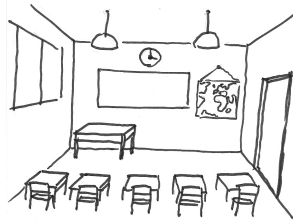
せ「んこう	専攻	smer študija
に「ほんけ」んきゅう	日本研究	japonologija
か「んこくけ」んきゅう	韓国研究	koreanistika
ちゅ「うごくけ」んきゅう	中国研究	sinologija
しゃ「かい」がく	社会学	sociologija
れ「きし」がく	歴史学	zgodovina
ち「り」がく	地理学	geografija
ぶ「んがく	文学	literatura
て「つ」がく	哲学	filozofija
ほ「うがく	法学	pravo
きょ「ういく」がく	教育学	pedagogika
び「じゅつ」し	美術史	umetnostna zgodovina
と「しょか」んがく	図書館学	bibliotekarstvo
げ「んご」がく	言語学	jezikoslovje

に「ほ」ん	日本	Japonska
す「ろべにあ	スロベニア	Slovenija
く「ろあちあ	クロアチア	Hrvaška
ぼ「すにあ	ボスニア	Bosna
せ「るびあ	セルビア	Srbija
ま「けどにあ	マケドニア	Makedonija
お「ーすと」りあ	オーストリア	Avstrija
ど「いつ	ドイツ	Nemčija
は「んがリー	ハンガリー	Madžarska
い「たりあ	イタリア	Italija
ふ「らんす	フランス	Francija
お「らんだ	オランダ	Nizozemska
ぎ「りしゃ	ギリシャ	Grčija
い「ぎりす	イギリス	Anglija, Velika Britanija
ぼ「ーらんど	ポーランド	Poljska
ちえ「こ	チェコ	Česka
す「ろばきあ	スロバキア	Slovaška
ろ「しあ	ロシア	Rusija
と「るこ	トルコ	Turčija
あ「めりか	アメリカ	Amerika
ちゅ「うごく	中国	Kitajska
か「んこく	韓国	Koreja
りゅ「ぶりゃ」ーな	リュブリャーナ	Ljubljana
ま「りぼーる	マリボール	Maribor
こ「ペル	コペル	Koper

は		členek, ki označuje temo povedi
も	tudi	členek, ki označuje osebo ali stvar, za katero velja isto kot za že omenjeno ali implicirano osebo ali stvar
の		členek, ki označuje pripadnost
と	in	členek, s katerim nizamo samostalnike

ことば れんしゅう  
言葉の練習 Vaje za utrjevanje besedišča

A. Napišite besede, ki ustrezajo slikam.



例) ( かいしゃ )

1) ( )

2) ( )

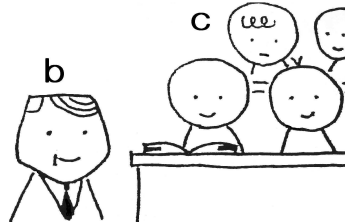


3) ( )

4) ( )

5) ( )。

B. Povežite besede in slike.



例) かいしゃいん ( a )

2) せんせい ( )

1) がくせい ( )

3) けんきゅうしゃ ( )

C. Vstavite znake hiragane.

例) わたし ( は ) ホチエバルです。

1) A: あなたは がくせい ( ) ですか。

B: いいえ、わたしは かい ( ) やいんです。

2) A: どうぞ よ ( ) しく おねがいします。

B: どうぞ よろしく。

3) A: あの ひとは せ ( ) せいですか。

## L 1 はじめまして

B: いいえ。あのひとはりゅうが( ) せいです。

あたらしいぶんけい  
**新しい文型** Novi stavčni vzorci

### 1. Identificiranje oseb - Kako povemo, kdo smo in kaj smo, kdo so in kaj so drugi?

N1 は N2 です。

- a) わたしは がくせい です。 *Jaz sem študent.*  
b) わたしは ヤン・ホチエバル です。 *Jaz sem Jan Hočevar.*  
c) ヤドランカ・ホチエバルさんは かいしゃいん です。 *Gospa Jadranka Hočevar je uslužbenka.*

Z vzorcem ～は ～です lahko predstavimo sebe ali druge (ime, državljanstvo, status, poklic). Samostalnik N1 se nanaša na osebo, ki jo vzorec identificira. Lahko je osebni zaimék (わたし jaz, あなた ti, わたしたち mi / midva / medve / mi / me, ipd.), lahko je ime ali funkcija osebe oz. oboje skupaj (ホチエバルさん, せんせい, いしかわせんせい). Kadar je iz konteksta razvidno, o kom teče beseda, osebni zaimék izpustimo. Če npr. govorec predstavlja samega sebe, se običajno osebni zaimék わたし (jaz) izpusti:

- d) いしかわです。どうぞ よろしく。 *Ime mi je Ishikawa. Me veseli!*

V našem vzorcu besedilni členek は stoji za samostalnikom N1 in ga označuje kot temo pogovora. Dobeseden in približen prevod člena は za samostalnikom N je »kar se N tiče«.

Ko govorimo o drugih osebah, vedno dodamo spoštljivo pripono さん ali drugo pripono, ki obenem izraža funkcijo (npr. せんせい profesor). Pri svojem imenu nikoli ne uporabljamo takih spoštljivih pripon.

### Vaja 1-1 かいて ください。 Napišite..

例) 【わたし／ホチエバル】 → わたしは ホチエバルです。

1) 【マチエク／がくせい】 →

2) 【おおば／りゅうがくせい】 →

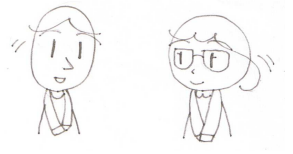
3) 【すずき／がくせい】 →

4) 【かわさきさん／かいしゃいん】 →

5) 【わたし／がくせい】 →

**Vaja 1-2** はなして ください。 Pogovorite se.

(V predavalnici) Vstavite svoje ime namesto podčrtanega in se pogovorite!

ほちえばる  
ホチエバル : はじめまして。 わたしは ヤン・ホチエバルです。いしかわ : はじめまして。 いしかわです。**2. Zanikanje** - Kako povemo, kdo nismo in kaj nismo, kdo niso in kaj niso drugi?

N1は N2では／じゃ ありません。

a) (わたしは) がくせいでは ありません。

*Jaz nisem študent.*

b) (わたし) すずきでは ありません。

*Jaz nisem Suzuki.*c) いしかわさんは けんきゅうしゃでは ありません。 *Gospa Ishikawa ni raziskovalec.*

Pri zanikanju vzorca 1 namesto kopule です v formalnem govoru in v pisni obliki uporabimo nikalno obliko では ありません. V manj formalnih situacijah se uporablja skrajšana oblika じゃ ありません.

**Vaja 2-1** かいて ください。 Tvorite nikalne povedi kot v primeru.れい  
例) たなか → わたしは たなかでは ありません。

1) コス →

2) せんせい →

3) かいしゃいん →

4) ぎんこういん →

**Vaja 2-2** かいて ください。 Napišite dialog kot v primeru in se pogovorite.れい  
例) 【ジャン／ヤン】A : ジャンさんですか。B : いいえ、ジャンでは ありません。 ヤンです。

1) 【マヤ／マテヤ】

A :

B :

2) 【たなか／なかた】

A :

B :

3) 【せんせい／がくせい】

A :

B :

4) 【がくせい／かいしゃいん】

A :

B :

### 3. Spraševanje po osebah - Kako sprašujemo po imenu, statusu, poklicu drugih oseb?

N1 は N2 ですか。

- a) マチエクさんは がくせいですか。 *Ali je gospod Maček študent?*  
 b) あの ひとは クランツさんですか。 *Ali je tista oseba gospa Kranjc?*  
 c) シュミットさんは スロベニアの ひとですか。

*Ali ste vi, gospa Schmidt, iz Slovenije? (ko je ga. Schmidt sogovornica)*

*Ali je gospa Schmidt iz Slovenije? (ko je ga. Schmidt tretja oseba)*

Vprašalno poved tvorimo tako, da dodamo vprašalni členek か na konec povedi, tukaj kupuli です。

V vzorcu lahko uporabimo vprašalnico だれ »kdo« oz. spoštljivo različico どなた:

- d) あの ひとは だれですか。 *Kdo je tista oseba?*  
 e) あの かたは どなたですか。 *Kdo je tisti gospod / gospa? (spoštljivo)*

Ko nekoga direktno sprašujemo po njegovem imenu, običajno ne uporabimo vprašalnici だれ ali どなた, ampak naslednji frazi:

- f) しつれいですが、おなまえは? *Oprostite, kako ti je ime / Vam je ime?*  
 g) しつれいですが、おなまえは なんです。 *Oprostite, kako Vam je ime? (bolj vljudno)*

Pri nagovarjanju sogovorca se razen v zelo omejenih primerih osebni zaimke あなた ne uporablja, namesto tega uporabimo ime sogovornika oz. vzdevek (ホチエバルさんは..., いしかわせんせいは). V odgovoru zaimke, ime osebe itd. običajno izpustimo, ker je že razviden iz vprašanja.

- h) A: いしかわさんは かいしゃいんです。 *Ali ste Vi, g. Ishikawa, uslužbenec?*  
 B: はい、かいしゃいんです。 *Da, uslužbenec sem.*  
 ali B: いいえ、かいしゃいんでは ありません。 *Ne, nisem uslužbenec.*

#### Vaja 3-1 かいて ください。 Dopolnite dialoge.

例) A: ホチエバルさんは \_\_\_\_\_ がくせいですか。

B: はい、がくせいです。

1) A: おおばさんは \_\_\_\_\_。

B: はい、りゅうがくせいです。

2) A: かわさきさんは \_\_\_\_\_。

B: いいえ、せんせいでは ありません。

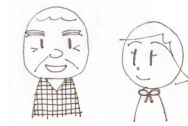
3) A: マチエクさんは \_\_\_\_\_。

B: いいえ、ぎんこういんでは ありません。

**Vaja 3-2** はなして ください。 Pogovorite se.

(Na japonski zabavi)

かわさき：しつれいですが、おなまえは？

おおば：①おおばです。かわさき：①おおばさんは ②りゅうがくせいですか。おおば：はい、③りゅうがくせいです。

Namesto podčrtanih besed v dialogu vstavite spodnje. Pazite na to, ali je odgovor pritrdilen ali nikalen!

- 1) ①マルシチ<sup>まるしち</sup>      ②がくせい      ③がくせい
- 2) ①すずき      ②かいしゃいん      ③かいしゃいん
- 3) ①いしかわ      ②がくせい      ③せんせい
- 4) ①シュミット<sup>しゅみっと</sup>      ②せんせい      ③りゅうがくせい

**4. Dodajanje** - Kako povemo, da določena trditev velja tudi za druge osebe oz. stvari?

N1 も N2 です。
-------------

- a) ホチエバル<sup>ほちえばる</sup>さんは がくせいです。マチエク<sup>まちえく</sup>さんも がくせいです。

*Hočevár je študent. Tudi Maček je študent.*

- b) いしかわせんせいは とうきょうの ひとです。すずきさんも とうきょうの ひとです。

*Prof. Ishikawa je iz Tokia. Tudi prof. Suzuki je iz Tokia.*

Členek も dodamo samostalniku N1, da povemo, da tudi za ta samostalnik velja določena trditev kot že za druge prej omenjene ali v kontekstu implicirane samostalnike. Pomeni »tudi N«. Medtem ko v slovenščini besede "tudi" stoji pred samostalnikom, na katerega se nanaša, v japonščini stoji za njim, tako kot vsi členki.

**Vaja 4-1** かいて ください。 Sestavite povedi z danimi besedami. Pazite na členke.

例) 【①わたし ②かいしゃいん ③さとうさん】

→ ①わたしは ②かいしゃいんです。 ③さとうさんも ②かいしゃいんです。

1) 【①わたし ②がくせい ③ホチェバルさん】

→

2) 【①わたし ②せんせい ③いしかわさん】

→

3) 【①ムラカルさん ②スロベニアの ひと ③マチェクさん】

→

4) 【①イさん ②かんこくの ひと ③キムさん】

→

5) 【①ささきさん ②にほんの ひと ③あの ひと】

→

**5. Pripadnost** - Kako izražamo pripadnost nekoga podjetju, univerzi, državi itd?

N1 の N2

- a) イスクラの しゃいん *Iskrin uslužbenec*
- b) リュブリャーナだいがくの コシールです。 *Sem Košir z Univerze v Ljubljani.*
- c) こちらは にほんの いしかわさんです。 *To je g. Ishikawa z Japonske.*

S členkom の povežemo dva samostalnika, ko prvi samostalnik določa drugega: v zgornjih primerih nakazuje pripadnost človeka ustanovi ali podjetju, lahko pa nakazuje tudi razmerje med delom in celoto, lastnino ali drugače to, da N2 nekako pripada osebi ali stvari, ki jo izraža N1.

**6. Naštevaje** - Kako naštejemo več enot?

N1 と N2

- a) やまださんと すずきさん *g. Yamada in g. Suzuki*
- b) せんこうは にほんけんきゅうと しゃかいがくです。 *Študijski smeri sta japonologija in sociologija.*

S členkom と povežemo dva samostalnika, ko naštevamo ali nizamo več enot.



**Vaja 5-1** かいて ください。 Tvorite povedi kot v primeru.

例) <sup>れい</sup>【にほん／たなかさん】 → こちらは にほんの たなかさんです。

1) <sup>すろべにあ ほちえぼる</sup>【スロベニア／ホチェバルさん】 →

2) <sup>おーすとリア しゅみっと</sup>【オーストリア／シュミットさん】 →

3) 【にほん／せんせい】 →

4) <sup>くろあちあ</sup>【クロアチア／がくせい】 →

**Vaja 5-2** かいて ください。 Sestavite dialog kot v primeru, nato ga vadite v parih.

例) <sup>れい</sup>【にほん／たなかさん】

A : あの ひとは だれですか。

B : あの ひとは にほんの たなかさんです。

1) <sup>すろべにあ すとばーる</sup>【スロベニア／ストパールさん】

A :

B :

2) <sup>りゅぶりゃーな</sup>【リュブリャーナだいがく／せんせい】

A :

B :

3) 【ちゅうごく／<sup>わん</sup>ワンせんせい】

A :

B :

4) 【にほんけんきゅう／がくせい】

A :

B :

5) <sup>りゅぶりゃーな</sup>【リュブリャーナぎんこう／ぎんこういん】

A :

B :

Jan Hočevar, ki bo to jesen začel študirati japonologijo, gre na japonsko zabavo, ki jo prireja Hotel Delfin v Ljubljani. Tam sreča profesorico Ishikawa.

いしかわ  
石川 : はじめまして。 いしかわ  
石川です。

ほちえばる  
ホチェバル : はじめまして。 やん ほちえばる  
ヤン・ホチェバルです。

りゅぶりゃーなだいがく がくせい  
リュブリャーナ大学の 学生です。

せんこう なん  
石川 : 専攻は 何ですか。

にほんけんきゅう しゃかいがく  
ホチェバル : 日本研究と 社会学です。

石川 : ああ、そうですか。

わたし りゅぶりゃーなだいがく せんせい  
私は リュブリャーナ大学の 先生です。

どうぞ よろしく。

ホチェバル : どうぞ よろしく ねが  
お願いします。



はってん

## 発展 Poskusimo!

1. かいて ください。 Odgovorite pritrdilno na vprašanja s (○) in nikalno na vprašanja s (×).

例1) リーさんは せんせいですか。(○) → はい、そうです。

例2) コシールさんは かいしゃいんですか。(×)

→ いいえ、かいしゃいんでは ありません。 がくせいです。

1) やましたさんは ぎんこういんですか。(×) →

2) たなかさんは がくせいですか。(○) →

3) あなたも がくせいですか。(○) →

4) すずきさんも がくせいですか。(×) →

5) すずきさんは ソニーの しゃいんですか。(○) →

6) ホチェバルさんは レックの しゃいんですか。(×) →

7) あなたは リュブリャーナだいがくの がくせいですか。(○) →

2. はなして ください。 Vadite dialog in zamenjajte podčrtane besede z drugimi.

(Na hodniku)

ホチェバル: すみません。 あの ひと は だれですか。

マチェック: マテヤさんです。

ホチェバル: あの ひと も にほんけんきゅう の がくせいですか。

マチェック: はい、そうです。

ホチェバル: 1ねんせいですか。

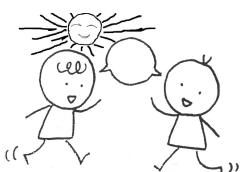
マチェック: いいえ、2ねんせいです。



ふくしゅう

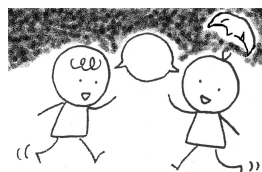
## 復習 Ponovimo!

1. えをみて かいて ください。 Glejte slike in napišite ustrezen pozdrav.



1)

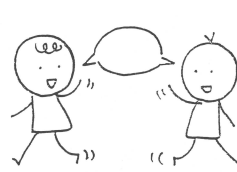
(



2)

)

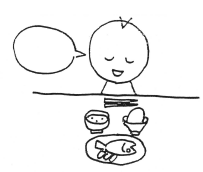
(



3)

)

(



4)

)

(

)

## L 1 はじめまして

### 2. かいて ください。 Vstavite ustrezne besede.

例) A : おおばさんは ( リゅうがくせい ) ですか。

B : はい、リゅうがくせいです。

1) A : あの ひとは ( ) ですか。

B : ホチェバルさんです。

2) はじめまして。 わたしは いしかわです。 どうぞ ( )。

3) A : ヤンさんは せんせいですか。

B : いいえ、せんせい ( )。

4) A : シュミットさんも クロアチアの ひとですか。

B : ( )、オーストリアの ひとです。

5) A : マチェクさんは スロベニアの ひとです。

クランツさん ( ) スロベニアの ひとですか。

B : はい、( ) です。

A : シュミットさん ( ) かいしゃいんですか。

B : いいえ、( )。

6) ホチェバルさんは リュブリャーナだいがく ( ) がくせいです。

### 3. かいて ください。 Sestavite povedi tako, da razvrstite dane besede v pravi vrstni red.

例) ホチェバル / わたし / です / は → わたしは ホチェバルです。

1) では ありません / あの ひと / がくせい / は →

2) ムラカル / は / わたし / です / の / リュブリャーナだいがく →

3) です / の / にほんけんきゅう / あの ひと / マチェクさん / は →

### 4. かいて ください。 Dopolnite!

例) ( はじめまして。 ) わたしは スロベニアの ( ) です。

リュブリャーナだいがくの ( ) です。

せんもんは ( ) です。( ) よろしく。